



ENCONTRO INTERNACIONAL DE BELO HORIZONTE
PROJETO REDE URB-AL Nº 3
“JUVENTUDE E PARTICIPAÇÃO CIDADÃ: PRÁTICAS, FORMAÇÃO E AÇÕES”

Programação de atividades – 16 a 26/07/2003

Dia 16 de julho - quarta-feira – Pousada Sossego da Pampulha

- 9:00 Acolhida e acomodação das delegações
- 13:00 Almoço- **Churrascaria Carretão Pampulha**
- 14 às 18:00 Reconhecendo o território – tarde livre para passeios e confraternização
Os grupos serão recepcionados e acompanhados por jovens “receptivos”.
- 18:00 Buffet com palavras de boas vindas - **Pousada Sossego da Pampulha**
Apresentação das delegações presentes

Dia 17 de julho – quinta-feira – Secretaria Municipal dos Direitos de Cidadania

- 7:30 Café da manhã
- 9:00 – 12:00 Reunião de organização entre os coordenadores
Tempo para cada delegação ultimar detalhes em relação à programação do
Encontro: apresentação das cidades e projetos, documentos, etc.
- 12:30 – 14:00 Almoço – Centro – **Bandejão Campus Medicina - UFMG**
- 14:00 – 18:30 1ª Sessão de trabalho
Apresentação da Rede Urb-Al – Gerência de Relações Internacionais de BH
Apresentação do Projeto “Juventude e Participação Cidadã”- Manizales
Apresentação das cidades sócias - BH, Manizales, Issy, Frameries, Lima
Apresentação das conclusões dos Encontros de Manizales e Issy les Molineaux -
Manizales
Apresentação da Programação do Encontro de Belo Horizonte – Belo Horizonte
- 19:00 Jantar – Centro – Restaurante **La Greppia**

Dia 18 de julho - sexta-feira

- 7:30 Café da manhã
- 9:00 Visita à sede do Poder Executivo Municipal – **Prefeitura Municipal de BH**
- 10:00 Agenda com o Prefeito Fernando Pimentel
- 10:30 Solenidade no Salão Nobre: Posse do Conselho Municipal de Segurança Alimentar e
Nutricional e Assinatura do Protocolo de Intenções do Programa Federal Fome Zero
- 12:30 – 14:00 Almoço – **Restaurante Popular da PBH** – Centro



14:30 – 18:00 2ª Sessão de trabalho - **Colégio Municipal IMACO – Parque Municipal**
O percurso do Projeto Urb-AI em cada cidade: grupos para discussão sobre as aprendizagens e dificuldades no processo de desenvolvimento do Projeto; objetivos e perspectivas; novas propostas.

18:30 Buffet no auditório da Secretaria Municipal dos Direitos de Cidadania
Noite Livre – Ponto de encontro na **Café 3 Corações, Savassi**, com retorno às 22h.

Dia 19 de julho – sábado –

7:30 Café da manhã

8:30 – 12:00 3ª Sessão de Trabalho - **Museu de Arte da Pampulha**
Apresentação dos projetos em cada cidade: em que consistem, que objetivos têm, quais os avanços e qual a sua relação com as atas de Manizales e Issy.

12:00 Almoço – **Restaurante Mercado da Lagoinha**

14:00 – 17:30 Vídeo Descoberta : ao longo de todos os dias estarão sendo coletadas imagens para a produção de um vídeo documentário que será apresentado, em edição preliminar, ao final do Encontro. Nesta data, 19/07, será realizada a distribuição de roteiros para grupos multiculturais que percorrerão a cidade, registrando em vídeo a descoberta de alguns pontos de **Belo Horizonte :**

- 1- Mercado Central e Praça Raul Soares;
- 2- Serra do Curral e Praça do Papa;
- 3- Barragem Santa Lúcia e Museu Abílio Barreto;
- 4- Bairro de Santa Teresa.

18:30 Encontro para o relato das experiências da Vídeo Descoberta – **Centro Cultural da UFMG** – Praça da Estação

19:00 Jantar – **Churrascaria Carretão Pampulha**

Dia 20 de julho – domingo

Dia livre: alternativas de roteiros opcionais com a presença de coordenadores para os grupos (Feira de Artesanato, Mineirão, Compras, Museus, Palácio das Artes, etc)
Encontro para retorno – 17:00h.

Jantar – **Churrascaria Carretão Pampulha**

Dia 21 de julho - segunda-feira – Fundação Zoobotânica

7:30 – 8:30 Café da manhã

8:30 – 12:30 4ª Sessão de Trabalho



A “Cidade Ideal” que imaginamos: quais iniciativas podemos tomar para viabilizá-la. Discussão das alternativas propostas na ata final de Issy- les- Molineaux.

12:30 Almoço – **Fundação Zoobotânica – Restaurante Arca de Noé**

14:30 – 17:30 Visita com monitores à Fundação Zoobotânica

20:00 Jantar – **Churrascaria Carretão Pampulha**

Dia 22 de julho - terça-feira – Câmara Municipal de Belo Horizonte

7:30 Café da manhã

8:30 – 12:30 5ª Sessão de Trabalho – **Plenário Helvécio Arantes**
A democracia nos jovens como produto multicultural
Cada cidade deve trazer uma proposta acerca do tema para discussão

12:30 – 14:00 Almoço – **Chopp da Fábrica**

14:00 – 18:00 Visita ao Poder Legislativo – **Plenário Aminthas de Barros**
Apresentação do Conselho Municipal da Juventude
Sessão na Câmara Municipal de Belo Horizonte

18:00 Debate - Rede e Informações (Associação Imagem Comunitária) – Encontro com grupos de juventude - **Centro Cultural da UFMG**

Buffet no local

Dia 23 de julho - quarta-feira – Ouro Preto

7:30 – 8:30 Café da manhã

8:30 – 18:00 Saída para excursão na cidade histórica de Ouro Preto – Patrimônio Cultural da Humanidade (guia – história, arquitetura, lazer)

Lanche reforçado (sanduíche, frutas, sucos, frios)

18:00 Retorno a BH

21:00 Jantar – **Churrascaria Carretão Pampulha**



Dia 24 de julho - quinta-feira – Universidade Federal de Minas Gerais

7:30 – 8:30 Café da manhã

8:30 – 12:30 6ª Sessão de Trabalho - **Museu de Morfologia da UFMG**
Apresentação da pesquisa *Juventude: Participação e Democracia, Espaços Públicos, Multi-culturalismo e Associativismo – Contato*

12:30 – 14:30 Almoço – **UFMG – Bandeirão campus Pampulha**

14:30 – 17:00 Visita orientada ao campus da UFMG

19:00 Jantar – **La Greppia**
Noite livre

Dia 25 de julho - sexta-feira

7:30 Café da manhã

8:30 – 12:30 7ª Sessão de Trabalho - **Colégio Municipal de Belo Horizonte – São Cristóvão**
Discussão dos grupos em torno da elaboração da ata oficial do Encontro em BH -
Apresentação do vídeo documentário Urb- Al

12:30 Almoço – **Restaurante Popular**

14:30 – 17:30 Oficina do Projeto Guernica (**Escola Profissionalizante da Pedreira Prado Lopes**)

17:30 – 18:30 Apresentação oficial da ata do encontro

21:00 Jantar de despedidas – **Restaurante Cozinha de Minas**
Músicas típicas de Minas e do Brasil

Dia 26 de julho – sábado

Início do regresso das delegações:

Manizales – partida às 7:15 – Aeroporto de Confins

Lima – partida às 19:00 – Aeroporto de Confins

Frameries – partida às 19:00 – Aeroporto de Confins

Dia 27 de julho – domingo

Término do regresso das delegações:

Issy-les-Moulineaux – partida às 19:05 – Aeroporto da Pampulha



**PROYECTO JUVENTUD Y PARTICIPACION CIUDADANA:
PRACTICAS, FORMACION Y ACCIONES
RED URB-AL No 3. DEMOCRACIA EN LA CIUDAD
SEGUNDO ENCUENTRO INTERNACIONAL
JULIO 16 AL 26 DE 2003
BELO HORIZONTE - BRASIL**

El encuentro se desarrollo entre el 16 al 26 de julio de 2003 en la ciudad de Belo Horizonte (Brasil), con la participacion de las siguientes personas:

CIUDADES Y PARTICIPANTES ASISTENTES

FRAMERIES

JOVENES

LAURENCE TOUBEAU
SOIZIC GONZALEZ
FANNY GARET
SOPHIE DIEU
DAVID FURDOS

COORDINADOR:

MICHEL DURIEUX

ISSY LES MOULINEAUX

JOVENES

JULI A DECAS
LAURE LACASCADE
CAMILLE PONTHEUX
SAMIR SALEMKOUR

COORDINADOR:

PHILIPPE BAUDOUIN

LIMA

COORDINADORA

MARLENE ESPINOZA

MANIZALES

JOVENES

DIANA PAOLA BAENA
JOHANNA CATALINA GALLO
FELIPE ANTONIO OLYA
PABLO NADRES VALLEJO

COORDINADORES:

BEATRIZ VEALASQUEZ GARCIA
ALBA BETTY PINEDA
GUSTAVO ALONSO GONZALEZ



BELO HORIZONTE

JOVENES

GUSTAVO JARDIM
RAMON MARTINS
ALAN SILVA
ANDRE JORGE
SOL ANGE COSTA
FLAVIA BRITTO
CELSO CARVALHO
RAQUEL SCHEMBRI
FELIPE GALUPPO
DANIEL PERINI

COORDINADOR:

ANTONIO DAVID DE SOUSA JUNIOR

EL DESARROLLO DEL ENCUENTRO

Dentro de la programación del encuentro se contó con una amplia gama de actividades que permitieron, conocer la forma como se viene trabajando el proyecto Urb-al general en cada una de las ciudades y en esta misma dirección, los diferentes proyectos que se vienen realizando en cada ciudad y los subproyectos que ejecutan los jóvenes en las 5 municipalidades socias.

Los puntos más relevantes en la valoración del encuentro son:

- La ampliación y fortalecimiento de los conceptos “Ciudad Ideal” y “Democracia como producto Multicultural”
- Aclaración sobre la forma como cada una de las ciudades se organiza internamente.
- Conocimiento de la forma como los jóvenes perciben y entienden la democracia a nivel local y global.

Estos puntos relevantes nos permitieron agrupar los intereses y necesidades de la siguiente forma:

PROCESO DE FORMACION:

- Constante intercambio de información y experiencias a través de una red juvenil. Se propone diseñar un periódico mensual en la página web que se piensa construir. El fin del periódico es contar las experiencias, actividades y avances de cada ciudad socia (todos escriben, distribución de responsabilidades)

SE PROPONE:

- Fortalecer la formación en idiomas (español, francés y portugués) logrando así que esto no sea una barrera para el intercambio de experiencias.
- Promover procesos de formación en las áreas políticas, social y cultural.
- Iniciar procesos de formación sobre el uso de las nuevas tecnologías.
- Iniciar procesos de gestión creando links entre todas las municipalidades socias con el fin de acceder más fácilmente a recursos económicos.
- Los jóvenes en general se reconocen como actores y autores de procesos sociales
- Aceptan que las lógicas de organización y estructuras de cada ciudad son diferentes, pero los jóvenes se identifican en los intereses sobre la participación, lo público y lo social. Punto que nos fortalece y nos ayuda a unificar el proyecto común.

LOS PROYECTOS.

Cada una de las ciudades socias presentó el/los proyectos o actividades que se vienen ejecutando por los jóvenes, los proyectos son:

SECRETARIA MUNICIPAL DOS DIREITOS DE CIDADANIA



CIUDAD	PROYECTO	OBJETIVO
ISSY LES MOULINEAUX	CAFÉ DEMOCRATICO	Abrir un espacio de discusion con la poblacion de la ciudad que permita crear consciencia ciudadana
	CIUDAD IDEAL	Concientizar a los ninos sobre el rol que ellos tienen en la ciudad a través de maquetas donde ellos expresan sus sentimientos
BELO HORIZONTE	GERNICA	Proyecto de formacion para jovens grafiteros y pichadores de BH con enfoque por el respeto del paisaje urbano, la preservacion ambiental y el sentido de urbanidad
	CONTATO	Colocar la juventud de BH en interaccion reuniendo todos los grupos de jovens a través de la cultura y las acciones sociales.
	CONCEJO MUNICIPAL DE JUVENTUD	Incidir en la construccion de la política pública de juventud en BH
LIMA	COMITE METROPOLITANO DE POLITICAS DE JUVENTUD DE LA CIUDAD DE LIMA	Espacio donde interactuan diferentes instituciones publicas y privadas que trabajan el tema de jovens y cuyo objetivo es el diseno de politicas de juventud a nivel metropolitano y adecuar las politicas nacionales a otras ciudades
BELGICA	CASA JUVENIL	Tiene como objetivo la creacion de um espacio donde los jovens puedan desarrollar multiples actividades como arte, sitios web, estudio, biblioteca, entre otros. Busca suplir la carencia de espacios para los jovens de la ciudad.

CIUDAD	PROYECTO	OBJETIVO
MANIZALES	ALTERNATIVAS DE PARTICIPACIÓN Y FORMACIÓN EN POLÍTICA COMO HERRAMIENTA PARA LA TRANSFORMACIÓN DE LA REALIDAD JUVENIL MANIZALEÑA	Incrementar la vinculación de los jóvenes en los diferentes procesos de participación política como mecanismo/estrategia de transformación de la realidad, a través de la participación ciudadana y la formación política.
	NUEVA OPCION PARA LA CULTURA DEMOCRATICA	Promover- generar - impulsar Mayor interés y compromiso de los jóvenes frente a los procesos participativos que lleve a replantear la cultura democrática en la ciudad de Manizales.



NOTA. Es importante aclarar que todos los proyectos tienen componentes de formación, multiculturalismo, comunicación y van dirigidos a la interdisciplinariedad.

LA CONSTRUCCION DE UN SUENO.....LA CIUDAD IDEAL

- La ciudad ideal se trabajó bajo la concepción de respeto a la diferencia, respetar las diferencias propias para luego respetar las de los otros.
- Las reflexiones dieron como resultado visiones diferentes de la realidad, ya que son dos continentes diferentes y con concepciones disímiles frente a la “Calidad de Vida” razón por la cual no se puede tener un concepto unificado de “Ciudad Ideal”
- Se propone abrir primero un espacio local para la discusión del concepto de “Ciudad Ideal” y luego profundizar entre todos que es y como nos lo imaginamos esta ciudad llamada “LIBEMAFRIS” con aspectos comunes para trabajar.
- Repensar la ciudad desde lo local y global, donde la economía, la cultura y la política son actores fundamentales de la misma.
- Es necesario atravesar fronteras que permitan trascender y promover transformaciones.
- Los productos solamente serán resultado de un trabajo colectivo a nivel local y global, si conformara una verdadera red que entienda que lo local tiene dinámicas diferentes a lo colectivo.
- La ciudad ideal nos la imaginamos a través del arte un lugar de sueño en el lenguaje de los jóvenes. Arte como medio de divulgación, conciencia y comunicación.

LO QUE PIENSAN ACERCA DE LA DEMOCRACIA COMO PRODUCTO MULTICULTURAL

- La democracia como producto multicultural, solamente es posible si lo hacemos desde la esencia humana en una comunidad, en la cual se pueda construir relaciones de confianza, transparencia como base para la interacción y la reciprocidad; que nos permita traspasar fronteras y es ahí donde podemos conocer, aceptar y respetar nuestras culturas y desde allí poder construir una mayor democracia.
- No se trata de transformar las culturas, sino de conocerlas, respetarlas y conocer la diversidad y construir juntos sobre la base de todas. Es incorporar otros abordajes y encontrar respuestas que a veces nuestras culturas no nos dan.
- Desde lo anterior los jóvenes consideran que evidencias de productos multiculturales son el video documental sobre formación de redes internacionales que adelanta Contato, la exposición de fotografías sobre el proyecto Urb-al, el CD Room que se elaboró dentro del proyecto, entre otros.

EL COMPONENTE VIRTUAL DEL PROYECTO.

- Montar desde los jóvenes la página web del proyecto Urb-al en general, como medio para el intercambio de ideas.
- Programación de encuentros mensuales en el Messenger, con fechas fijas para todos, con el fin de establecer encuentros periódicos.
- Construir la página web con:
 - Links de los sitios oficiales de cada ciudad
 - Información sobre cada proyecto de la red
 - Realizar un periódico mensual.

ACTIVIDADES PROPUESTAS POR LOS JOVENES

- Mostrar que existe Urb-al, que tenemos un pensamiento internacional y que vamos en la misma dirección.
- Aprovechar los conocimientos profesionales de cada uno de los jóvenes para apoyar los procesos y proyectos de las otras ciudades y el fortalecimiento del proyecto Urb-al
- Hacer lobby interancional para defender la participación democrática
- Utilizar el arte como medio educativo en las calles, hacer teatro, música, danza, pintura, pero que todas apunten al mismo objetivo o significado de “Ciudad Ideal” para que sea un trabajo colectivo



EL COMPONENTE INVESTIGATIVO

La ejecución de la investigación se ha desarrollado de manera diferente en cada una de las ciudades socias:

MANIZALES

Se desarrollo la investigación denominada: REPRESENTACIONES SOCIALES JUVENILES SOBRE LA CIUDADANÍA Y LA MULTICULTURALIDAD, la cual se finalizó en el mes de Marzo del presente año.

BELO HORIZONTE

Presento en este encuentro el informe preliminar de la investigación en dos niveles uno cuantitativo y otro cualitativo.

- Cuantitativo. Uma análise regionalizada da participação política e interação com o espaço público da população jovem de Belo Horizonte
- Cualitativo: Juventude e Associativismo

La cual esta desarrollando la ONG Contato. Esperan ampliarla y profundizarla y presentar resultados finales en el encuentro de Frameries

FRAMERIES

Informa que la investigación realizada desde el proyecto Urb-al, se realizó a través del “Plan Social Integral para la Juventud” se compromete a enviarlo a la ciudad coordinadora.

ISSY LES MOULIENNAUX

No existe investigación realizada desde el proyecto. Se hará la consulta si es posible presentar otras investigaciones que ha realizado la ciudad con jóvenes.

LIMA

Debido al proceso de empalme en el que se encuentra y el cambio de gobierno local, no se puede dar información sobre la investigación. Se acuerda averiguar su estado y enviar información a la ciudad coordinadora.

LOS INTERCAMBIOS

En este aspecto se está estudiando la posibilidad de modificar la fecha del tercer encuentro, propuesto actualmente para noviembre de 2003, pasándolo para Abril de 2004, las razones que motivan este cambio son:

⇒ El tiempo que hay entre el encuentro internacional de Belo Horizonte (Brasil) y el de Frameries (Belgica), es solo de cuatro (4) meses, relativamente muy corto para avanzar en las conclusiones especialmente para un proyecto que después de dos años ha demostrado resultados eficaces en el intercambio de experiencias de jóvenes de 5 países diferentes. Este tiempo redundaría en beneficio de la cualificación y calidad de los jóvenes que es precisamente el objetivo de este proyecto.

⇒ Los procesos de evaluación del proyecto en este momento, nos hacen ver que diferentes procesos dificultan la terminación del proyecto en la fecha prevista, un ejemplo actual es Lima, uno de nuestros socios que por cambios de gobierno local está en un momento de reorganización del proyecto con los jóvenes y de sus implicaciones con el programa Urb-al. Marlene Espinoza nueva coordinadora del proyecto en Lima necesita de un mayor tiempo para empalmar y reorganizar su participación en el proyecto.

Paralelamente los otros socios tendrán también la oportunidad de finalizar el proyecto mejorándolo con los acuerdos hechos aquí en Belo Horizonte.

LOS INFORMES

Se contará con la presentación mensual de informes de acuerdo al formato que se ha establecido en el encuentro de Manizales.

En este momento solamente la ciudad de Manizales se encuentra al día, ante lo cual el resto de las ciudades se comprometen a:



ISSY LES MOULIENNAUX.

Enviar el 15 de septiembre informes correspondientes a los meses de marzo abril, mayo, junio, julio y agosto de 2003

FRAMERIES.

Enviara informes correspondientes al segundo semestre de 2002 y primero de 2003, el dia 29 de julio de 2003;

LIMA.

Entregara informes correspondientes al primer semestre de 2003, el 4 de agosto del presente ano.

BELO HORIZONTE

Entregara informe al final del presente encuentro.

LO FINANCIERO

Los coordinadores revisaron el presupuesto y acordaron que todos los costos que se presenten por encima de este, deben ser asumidos por las municipalidades. La ciudad de Belo Horizonte presento recibos, facturas y cuentas pertinentes a la realizacion del encuentro , con el fin de que Manizales envíe el informe financiero a la Union Europea.

El resto de las municipalidades quedo de enviar los tiquetes originales y las cuentas de cada ciudad para enviar informe a la Union Europea. Plazo maximo 15 de agosto de 2003

Los abajo firmantes estamos de acuerdo en lo aqui expresado y nos comprometemos a cumplir con los acuerdos descritos en la misma.

La presente acta se firma a los 25 dias del mês de Julio de 2003 en la ciudad de Belo Horizonte

ANTONIO DAVID DE SOUSA JUNIOR

Coordinador Belo Horizonte

PHILIPPE BAUDOUIN

Coordinador Issy Les Moulineaux

MARLENE ESPINOZA ZUZUNAGA

Coordinadora Lima

MICHEL DURIEUX

Coordinador Frameries

GUSTAVO ALONSO GONZALES

Coordinador Manizales

ALBA BETTY PINEDA GOMEZ

Oficina de la Juventud Manizales

BEATRIZ VELASQUEZ GARCIA

Coordinadora General del Proyecto